



G 68 G  
S. 559



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

To amend the provisions of the Prisons Act, 1929, in order to distinguish between chaplains on the fixed establishment of the Prisons Department and other persons ministering to the spiritual needs in prisons.

(English text signed by the State President)  
(Assented to 6 March 1975)

BILL ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:

## REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

**Prys 20c Price**  
**Oorsee 30c Overseas**  
**POSVRY—POST FREE**

DL. 117]

KAAPSTAD, 12 MAART 1975  
CAPE TOWN, 12 MARCH 1975

[No. 4611

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 481. 12 Maart 1975.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby in algemene inligting gepubliseer word:—

No. 6 van 1975: Wysigingswet op Gevangenis, 1975.

No. 481. 12 March 1975.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 6 of 1975: Prisons Amendment Act, 1975.



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

### ACT

**To amend the provisions of the Prisons Act, 1959, in order to distinguish between chaplains on the fixed establishment of the Prisons Department and other persons ministering to the spiritual needs in prisons.**

*(English text signed by the State President.)  
(Assented to 6 March 1975.)*

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Substitution of  
section 7 of  
Act 8 of 1959.

**1.** The following section is hereby substituted for section 7 of the Prisons Act, 1959:

“Ministers  
of religion.

**7.** (1) Apart from commissioned officers appointed under section 4 (1) who hold posts as chaplains on the fixed establishment of the Prisons Department, the Minister may from time to time grant written permission to one or more ministers of religion or such other persons as he may deem fit, to render such services and to perform such functions, in respect of any prison or group of prisons, as may be specified in the letters in which permission is so granted to such ministers of religion or other persons.

(2) Any permission granted by the Minister under the provisions of this section may at any time be cancelled by him.”

Short title.

**2.** This Act shall be called the Prisons Amendment Act, 1975.

# WET

Tot wysiging van die bepalings van die Wet op Gevangenis, 1959, ten einde te onderskei tussen kapelane op die vaste diensstaat van die Departement van Gevangenis en ander persone wat geestelike bearbeiding in gevangenis onderneem.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 6 Maart 1975.)

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 7 van die Wet op Gevangenis, 1959, word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van  
artikel 7 van  
Wet 8 van 1959.

„Predikante. 7. (1) Afsien van offisiere aangestel kragtens artikel 4 (1) wat die poste van kapelane op die vaste diensstaat van die Departement van Gevangenis bekleed, kan die Minister van tyd tot tyd aan een of meer predikante of die ander persone wat hy geskik ag skriftelike verlof verleen om ten opsigte van enige gevangenis of groep gevangenis die dienste te lewer en die werksaamhede te verrig wat vermeld word in die briewe waarin aan bedoelde predikante of ander persone aldus verlof verleen word.

(2) Enige verlof deur die Minister kragtens die bepalings van hierdie artikel verleen, kan te eniger tyd deur hom ingetrek word.”.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Gevangenis, 1975. Kort titel.



## WET

Tot wysiging van die bepalings van die Wet op Gevangenisse, 1959, ten einde te onderskei tussen kategorie op die vaste dienst van die Departement van Gevangenis en ander persone wat gestelike behandeling in gevangenisse ondergaan.

(Ingevoegde, deur die Staatspresident, versker.)  
(Aanvaarder op 6 Maart 1972.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 7 van die Wet op Gevangenis, 1959, word hierby deur die volgende artikel vervang:

7. (1) Afgesien van offisiere aangestel volgens artikel 4 (1), wat die poste van kategorie op die vaste dienst van die Departement van Gevangenis bekleed, kan die Minister van Justisie aan een of meer personele of die ander persone wat by gestelike behandeling vertel verhoor om te oortuig van enige gevangenis of groep gevangenis, wat die diens te lewer op die werksaamheid te verskaf, wat verhoor word in die diens waarin aan hedebe, personele of ander persone eldis verhoor word.

(2) Enige verhoor deur die Minister kategorie die bepalings van hierdie artikel verhoor, kan te enige tyd aan hom ingeset word.

2. Hierdie Wet het die Wysigingswet op Gevangenis, 1972, konseel.